Francés

5.º de Primaria

Se présenter

Saludar, decir el nombre, la edad y dónde vives, con las fórmulas que de verdad se usan en clase.

Nombre y apellidos: _____ Fecha: _____

Recuerda

Estas son las primeras frases del curso, y las que más se repiten. Conviene aprenderlas **enteras**, como bloques, y no palabra por palabra.

Saluer

Bonjour, buenos días · **Salut**, hola —solo entre amigos— · **Bonsoir**, buenas tardes o noches ·

Au revoir, adiós · **À demain**, hasta mañana · **Merci**, gracias · **S'il te plaît**, por favor.

Se présenter

Comment tu t'appelles ? — ¿Cómo te llamas? · **Je m'appelle Marta.** — Me llamo Marta.

Quel âge as-tu ? — ¿Cuántos años tienes? · **J'ai onze ans.** — Tengo once años.

Où habites-tu ? — ¿Dónde vives? · **J'habite à Valence.** — Vivo en Valencia.

Ça va ? — ¿Qué tal? · **Ça va bien, merci.** — Bien, gracias. · **Comme ci, comme ça.** — Así así.

Enchanté si eres chico y **enchantée** si eres chica. Suena igual, se escribe distinto.

Trucos

La edad va con el verbo «avoir», tener, igual que en español. Se dice «J'ai onze ans», y **nunca** «Je suis onze». Aquí el francés se parece al español y se aleja del inglés, donde sí se dice «I am eleven». Si ya has dado inglés, este es el punto donde conviene no mezclarlos.

Y hay que decir «ans». En español se puede contestar «once» a secas; en francés, no: la frase queda incompleta sin la palabra «ans».

Tu y vous. Con un compañero o con alguien de tu edad se usa **tu**. Con una persona mayor o desconocida, **vous**: «Comment vous appelez-vous ?» En clase de francés casi siempre vas a usar «tu».

Para el adulto. Estas fórmulas se aprenden mucho antes hablando que escribiendo. Diez minutos de saludarse en francés al entrar en casa durante una semana fijan más que dos fichas. Lo que sí hay que trabajar por escrito es la **ortografía**: «appelle» con dos l, «âge» con acento circunflejo, «enchantée» con dos e al final si es chica.

1. Relie. Une cada expresión con su significado.

Bonjour · Merci · Au revoir · À demain · S'il te plaît

por favor _____ gracias _____ buenos días _____

adiós _____ hasta mañana _____

2. Complète. Completa el diálogo.

— Bonjour ! Comment tu _____ ?
— Je _____ Lucas. Et toi ?
— Je m'appelle Sofía. Quel _____ as-tu ?
— J'_____ onze _____ .

3. Traduis. Traduce al francés.

a) Me llamo Pablo. _____
b) Tengo doce años. _____
c) Vivo en Sevilla. _____

4. Vrai ou faux. Verdadero o falso.

«Salut» se usa con el director del colegio. Vrai [ ] Faux [ ]
La edad en francés se dice con el verbo avoir. Vrai [ ] Faux [ ]
«Enchantée» con dos e la escribe un chico. Vrai [ ] Faux [ ]
«Ça va» sirve para preguntar y para responder. Vrai [ ] Faux [ ]

5. Trouve l'erreur. Busca el error y escribe la frase bien.

a) Je suis douze ans. _____
b) Je m'apelle Marta. _____
c) J'ai onze. _____

6. Ordonne. Ordena las palabras para formar la pregunta.

a) tu / comment / t'appelles / ? _____
b) as-tu / âge / quel / ? _____

7. Écris. Preséntate en francés en cuatro líneas: saludo, nombre, edad y dónde vives.

El reto

Una presentación se aprende usándola con alguien que no seas tú.

1. Aprende tu presentación de memoria y dísela a alguien de casa, sin leer.

2. Después preséntate como si fueras otra persona: cambia el nombre, la edad y la ciudad. Es la prueba de que te sabes la estructura y no solo tu frase.

Solucionario

Ejercicio 1: por favor **S'il te plaît** · gracias **Merci** · buenos días **Bonjour** · adiós **Au revoir** · hasta mañana **À demain**.

Ejercicio 2: Comment tu **t'appelles** ? — Je **m'appelle** Lucas. — Quel **âge** as-tu ? — J'**ai** onze **ans**.

Ejercicio 3: a) «Je m'appelle Pablo.» b) «J'ai douze ans.» c) «J'habite à Séville.» Vale también «J'habite à Sevilla»: los nombres de ciudad no siempre se traducen.

Ejercicio 4: **faux**, «salut» es solo entre amigos · **vrai** · **faux**, un chico escribe «enchanté» · **vrai**.

Ejercicio 5: a) «J'**ai** douze ans»: la edad va con «avoir» b) «Je m'app**e**lle Marta»: con dos l c) «J'ai onze **ans**»: falta la palabra «ans».

Ejercicio 6: a) «Comment tu t'appelles ?» b) «Quel âge as-tu ?» Fíjate en que en francés se deja un espacio antes del signo de interrogación.

Ejercicio 7: respuesta abierta. Se comprueban cuatro cosas: el saludo, «je m'appelle», la edad con «avoir» y con «ans», y «j'habite à» delante de la ciudad.

El reto: respuesta abierta. La segunda parte es la que de verdad informa: quien solo se sabe su propia frase se atasca al cambiar el nombre, y quien ha entendido la estructura lo hace sin pensar.

Hoja de registro

Esta hoja es para el docente. Marca C en lo conseguido, EP en lo que va con ayuda y NC en lo que aún no aparece.

1. Reconoce los saludos y las fórmulas de cortesía. C [ ] EP [ ] NC [ ]
2. Pregunta y dice el nombre. C [ ] EP [ ] NC [ ]
3. Dice la edad con avoir y con la palabra ans. C [ ] EP [ ] NC [ ]
4. Dice dónde vive con j'habite à. C [ ] EP [ ] NC [ ]
5. Distingue tu de vous. C [ ] EP [ ] NC [ ]
6. Escribe appelle y âge sin faltas. C [ ] EP [ ] NC [ ]
7. Se presenta entero sin leer. C [ ] EP [ ] NC [ ]

El reto

Cómo leer el conjunto. El criterio 3 es el que más se falla y el que más avisa: quien escribe «je suis onze» está traduciendo del inglés, no del español, y conviene decírselo así porque entonces lo entiende de golpe.

El 6 parece menor y no lo es. «Appelle» y «âge» aparecen en todas las unidades del curso, así que una falta aprendida ahora se repite cien veces. Vale la pena corregirla el primer día.

El 7 es el único criterio que se comprueba de verdad: o se presenta sin papel o no. Y es el que mide si esto sirve para hablar, que es para lo que se estudia un idioma.